

かなり主觀の入った内容で、ご注意ください。
ときどき根拠に欠けますのでご注意ください。
決して悪意はありません。



Österreich

Wien

viert (6.07.2016)

オーストリア ウィーン在住 伊東宏修など

髪の毛がいつも以上にボサボサになったので、切りに行くことにしました。とりあえず家のすぐ近くの床屋(美容室?)に行ってみると、店員さんがドイツ語しか話せませんでした。すると、髪の毛にいろいろくっついている最中のお客様が、クルリと椅子を回して英語で通訳してくれました。

その日は満杯。予約制とのこと。ただ、営業は火曜日～金曜日の18:30までと、土曜日の昼まで。「いったい、どんな人が来るのだろう…」と思いながら断念し、近所のショッピングセンターに突然できた床屋さんに行きました。ちなみにそこは、平日20時で土曜は18時まで。日曜日は当然休み。

どうなるのかよくわからず言われるがまま席に着くと、大きなグラス満杯の飲み物を出してくれました。切りながら飲むのは無理っぽいので先に飲み干しておきました。その後、ちょっと困ったこと発生。髪を切ってくれることになったお姉さんは、トルコ出身。ドイツ語は話せるけれど英語はほぼダメ。お客様の私は日本出身。英語ならなんとかいける(?)けれど、ドイツ語はほとんどダメ。という状況。さっきと同じ…。

何をするのかわからないけど、なんかされ始めたら髪の毛を洗うだけだった…。というのからはじまり、片言の英語で「どうする?」って聞かれた気がしたので、「short.」と答えたらザックリ言い過ぎたのと英語だからよく伝わらないので、お姉さんは困っていました。初めから最後までそんな感じ。結局、変な英語と変なドイツ語と身振り手振りで、おもしろくもなんともないいつも通りの感じになりました。

ちなみに、ちょっと手つきが激しい感じはしましたが、道具もやり方も日本と大差なし。料金も大差ありません。言葉が通じなくても、床屋さんは大丈夫そうです。

Antwort

先日は夏至でしたね。最近の日の入りは、午後9時頃です。日の出は午前5時頃。

WIENの緯度は、北緯48度・東経16度です。サマータイムが導入されています。一日で最も暑くなるのは、4時ごろです。理科の教科書は間違っています。暗くなったらもう夜10時です。日差しも強く感じます。日本から持ってきた日焼け止めクリームだと日光湿疹がでだけれど、こちらで購入したものを使用してから大丈夫になったという人も少なくありません。正解は③です。 (我が家の窓より)

Frage

三本セットで売っていたペン
全て使うとインクの色に
少々ビックリ。
それはなぜ??



Deutsch

あいづちの話。「そうなんだあ～」的反応は“*Ach so*”です。『あ～そお～』って聞こえます。当初、「真剣に聞いてる?」って思いましたが、すごくよく使います。そして、「ええ～！？」ってときは、Äh. 『ええ～！？』って聞こえます。逆にビックリ。

ということで、日本語が話せる人は、自動的にドイツ語がほんの少し、話せていることになります。

正解は次回。